

聖經公會報

第十四期

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

目錄

聖經公會第四次聯合報告書

聖經協會顧問委員會召集

第一屆全國代表大會記錄

主席俞恩嗣牧師開會詞記錄

各地出席代表報告書

華南聖書會

香港聖書會

北平中國聖經會

天津聖經分會

濟南聖經分會

太原中華基督教聖經會

中華基督教江蘇吳縣聖經會

上海市華東聖書會

武漢華中聖經會

天津基督教團體推行聖經追述

由神而來的能力

便於劄記之

新舊約全書出版矣

近年，新舊約全書銷額激增，實為我國空前未有之好現象。茲據統計報告，閱讀者多為智識界，故常於閱讀時作劄記之舉；惟普通裝訂者，幅邊較狹，似感不便！本會承答讀者之需求，特裝訂一種幅邊較寬之五號字新舊約全書，計縱加長一英寸，橫加闊四分之三英寸；裝璜雅緻，價格便宜。每部定價：布面者九角，充皮者三元八角，真皮者七元二角，包邊者九元二角。國內各地來函定購，並不另加郵費。是乃本會最新供應之一，爰述以告我同道。

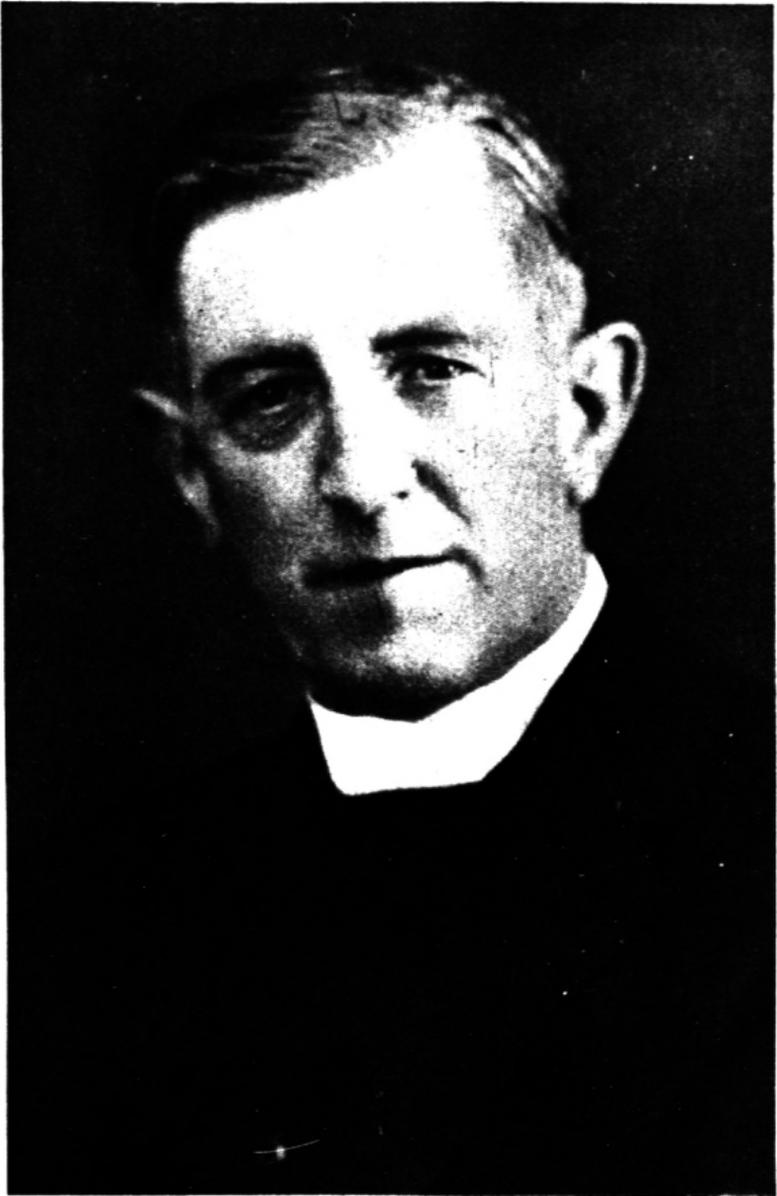
美華聖經會啟

新版中英文聖經目錄

— 函索即寄 —

聖經譯文至多，式樣至衆，素為世人所公認。本會舉咸羅列，應有盡有！茲為便乎讀者採用起見，去年，發行新版之中英文聖經目錄一冊。裝訂雅觀，材料美滿！並有縮影樣本，信手翻閱，一目了然，如蒙函索，可寄於聖書公會及美華聖經會，當即奉上。此致。

上海 香港路五十八號聖書公會 全啟
圓明園路一六九號美華聖經會



聖書公會英倫總會總幹事
丁柏博士近影

聖經協會顧問委員會第一次全國代表大會



第四次聯合報告書

一九三六年到了。照例，應該把去年的工作，在讀者面前作一個概括的報告。語云：「一年之計在於春，」趁着光明的春天，來檢閱過去的事工，而發展此後的計劃。如今，正是播種的春天；倒也不妨查看一下在倉庫裏存積着去年的辛苦的報酬：

今昔的回顧

聖經漢譯成功，初版發行，遠在一八二三年。當時，馬禮遜博士備嘗艱苦，始克將全部聖經，譯成華文，開創百年來的大業；而百餘年來，更由全國信徒的承繼努力，俾臻完善。如今日流行的國語譯本，推本溯源，怎不歸功於先導的馬禮遜博士？但那時風氣未開，贈送聖經，尚有許多困難，至云推廣聖經，自是談不到了！而後數十年來，又因地方秩序不安，紛爭無時或已，各地的售經工作，多遭反對和阻礙，這一點，在今日還有遺憾呢！但是，今日一切的事業和建設的進步，恍似一新的國家。雖然，在過去的數個月中，時局的危險性，真是達到極點了！幸好，政府中樞，運用非常外交的手腕，挽回危局，暫渡一時山河破碎的難關。到了年底，漸形安定。

年來，中央政府對於交通和運輸的事業，全力經營，而對於識字運動和人民康健事業，提倡補助。在這種情形之下，對於聖經推廣問題，自然有極大的助力。而且，人民處於

內憂外患雙重交迫之下，極度困厄和失望之中，同時，就非常迫切的希望真理的安慰，非常熱誠的追求永生的道路。可是，在西北和其他的地方，又遭着紅軍的搔擾，軍匪過境，廬舍爲墟，流離失所，飢寒交迫；種種可憐可慘的情形，影響於聖經事業的前途，多有阻礙！因此，於數處受難的主內信徒，曾有贈送聖經之舉。

收獲的一斑

自馬禮遜博士譯成全部聖經爲華文以來，其間已經過很多的嬗變，而今日所視爲最完善的國語譯本，（即官話和合譯本）更是百多年來，因時代的推移，和積漸的努力，才能夠繙譯完全到這樣的地步。從前，有一位辦理聖經事業的先賢說：「中國人民過半數是應用官話的，預料將來國家能夠利用蒸氣機關和電力，促成全國聯絡，則官話當可成爲國語了。」他這樣的預言，今日居然成爲事實了。其實，現在所通行的聖經，要算國語譯本尤爲各種工作中最偉大的，不但如是，在一般的情形而言，國語的確已取而代之的地位。近來，所銷各種聖經的總額中，昔日視爲最重要的文理，僅不及百分之一呢？統計國語譯本，自一九一八年發行至今，在十七年間共銷的數額：

新舊約全書

八十五萬八千部

新約全書

二百萬部

這種巨大的數字，更爲象徵中華統一的佳好的預兆。三聖經會於去年所銷出的數目，其中以新舊約全書和新約全書的銷額激增，較前年各增加近萬部，尤見中華教會的根基，日進鞏固。特別，在這兒提出吧：

服務的新猷

在華出版的各種聖經譯本，依據去年聖書公會與美華聖經會聯合新訂的聖經公會目錄所載，除國語，文理，注音，羅馬字等以外，尚有各種不同的土白，語言，文字約三十餘種。而在華另外銷出的各種外國語的聖經，還沒有計算在內的。比之百年以前的情形，想必超乎馬禮遜博士想像之外！

去年，聖書公會又出版中文對照的馬可福音書，黑苗的新約全書，又盲人用的福州語的馬太福音書和國語的民數記等。至一九三四年出版的注音與漢字對照的舊約單行本，係稱神的創世紀，路得記，但以理，約拿等四本。去年，又出版稱上帝的以上四種外，並有埃及，詩篇，箴言，以賽亞等，均係由聖書公會與美華聖經會共同發行。而美華聖經會並將單行本福音書，另製美麗的封面，並減輕紙張和印刷費，以求成本便宜，又裝訂一種篇幅較寬的聖經，以供查經筭記之便，正在排版中。

聖經公會也有受着基督教基甸會的付託，贈送聖經給通都大邑的旅館，以供旅客們的閱讀，這種的工作，已是繼續好幾年了。去年，又送到許多的地方，就上海而說，又添了十六家。使彼沐雨櫛風的旅客，流連忘返的遊人，以及悲憤消極的人們，於各種不同的景况中，得能閱讀聖經，聽着主的啓示，教訓，安慰。至於，贈送聖經給陸軍醫院的傷兵們，和贈送聖經給監獄裏的犯人們，安慰他們的痛苦和憂愁，我們是仍在繼續着。使彼呻吟

病床的軍人，瑯瑯鐵窗的監犯，在心靈上，憑着聖經的言語，能夠得到上主慈愛的治療和感化，等到他們恢復康健，自由之日，成爲主所重生的新人。此外，還有贈送許多的聖經給好幾處的醫院，療養院，癲瘋療養院等。而蘇格蘭聖經會承受美國以馬內利會的付託，爲贈送聖經給各國海口的旅客和水手，受惠的遍及全世界。

關於售經佈道的事業，與其他的教會工作，都需要得着聖靈感動的男女信徒，共同努力，才能夠發生更偉大的效果。去年夏天，在漢口曾舉行華中佈道售經員靈修大會，雖在溽暑逼人的天氣，就近五省前來參加的售經員，達七十五人之多，他們聚精會神的在查攷聖經，祈求上主的引領，並在諸領袖切實的指導，作有系統的訓練，成績很好！當時的記錄，已在本公會報第十二期和第十三期陸續發表，且另發單行本，分送給各地到會或未到會的售經員，俾資參攷。

合作的佳音

在華辦理供應聖經的機關，本來，僅有聖書公會，美華聖經會，蘇格蘭聖經會等，其過去的工作，當蒙全國人士深刻的認識。年來，各地主內同人，認爲推進聖經的事業，是非常重要的。因此，就自動起來組織各地聖經會，已經成立的，如：廣州，香港，漢口，太原，北平，天津，濟南，蘇州，上海等九處。他們並不是與原來在華的各聖經會分離，更是力謀彼此互助，分工合作的精神。

各地聖經會成立以來，爲時雖有暫久不同，都是非常努力，各有美好的成績。（這點

人到上海來參加，共襄聖經會將來事工的發展，如何對於母會的工作加以援助，並負起後繼的使命，在會務上聯絡增進更偉大的友誼，使於中華境內，成立完整而統一的聖經公會，並得更大服務的機會與範圍。事實上，聖經公會與美華聖經會近年在華中，華南，華西等處的工作，早已開始合而為一，對於銷售聖經以及經費收支，都是平均分配的。這，自然是一種極好的嘗試的成功，同時，更保證着將來的偉大的開展。

丁博士東渡

在這裏，我們也應該提到丁柏博士東渡的消息：他係聖書公會英倫的總幹事，於一九三一年就任以來，很關心遠東的聖經事業。去年九月間，自英倫啓程東渡，先由日本轉高麗，前往滿州，後赴華北轉至漢口，乃乘飛機入四川，不久回到上海，陸續舉行各種會議，並應多處歡迎會及談話會，後又同牧師赴南京，旋而轉往香港，過聖經禮拜，再往廣州視察華南的會務，因舊地重遊，備受歡迎！旋回到上海，參加聖經協會第一次全國代表大會，到處所受歡迎的盛況，為過去未有的熱烈！足見丁柏博士東渡，不但，對於聖經公會的工作有重大的發展，而對於全國的教會亦有偉大的貢獻。（詳細消息已登前期。）

結語

以上的報告，深深的感謝上主的鴻恩，和各地同工主內同人的努力。雖然，還不是十分美滿的喜訊，却也差堪告慰。更懇切的祈求上主增加能力和機會，使今年的收穫要比去年更豐盛哩。

聖經協會顧問委員會召集

第一屆全國代表大會記錄

會期 民國二十五年一月三日四日

地點 上海圓明園路一六九號三樓

(一) 赴會代表

甲 各地聖經會分會代表

廣州 羅嘯川

香港

屈樂卿

濟南

周幹庭

天津 張子翔太太

北平

李慶生

太原

張子中

蘇州 朱劍青

上海

吳筱谷

(漢口代表缺席)

乙 顧問委員會委員

俞恩嗣 誠靜怡

鮑哲慶

周志禹

鄔志堅

鄺富灼

丁淑靜

趙晉卿 高德斯

衛理斯

林輔華

花立德

牧作霖

力宣德

畢禮克

丙 聖經會幹事

林天和 饒志安

周扶耕

姚崇恩

庫茂枝

陶德滿

白克

丁 聖書公會英倫總幹事

丁柏博士

第一日 鮑哲慶博士主領

第二日 誠靜怡博士主領

(三) 致開會詞

聖經協會顧問委員會主席俞恩嗣牧師 (另錄於後)

(四) 選舉職員

主席 俞恩嗣

書記 (西文) 畢禮克 (中文) 饒志安

繙譯 周扶耕 周志禹

事務委辦 主席暨中西書記兼任

(五) 報告

先由各地分會代表報告 繼而討論聖經會在華事業合一步驟

(六) 演說

英國聖書公會總幹事丁柏博士

(七) 議決案

甲 本會請求大英聖書公會美華聖經會蘇格蘭聖經會准聖經協會顧問委員會選派人員充特別委員從事修正各聖經會所出版之單本福音書中附帶之「略解」並將修正全文部送交三聖經會總會審核惟修改「略解」時應注意剔除一切關於神學或信仰方面之文字

乙 本會向大英聖書公會美華聖經會蘇格蘭聖經會及各地方聖經分會建議左列三項

(一)各地分會以及在華之英美蘇三聖經會應於最短時期聯合組織一中華全國聖經會以統一切聖經會事業

(二)決定於今秋再由聖經顧問委員會邀請各地分會代表開第二次全國代表大會討論
(一)中華全國聖經會之組織(二)中央執行委員之人選以指導全國聖經會事業
(三)請聖經顧問委員會指派委員起草中華全國聖經會憲章完成後即送交各地方分會及英美蘇三聖經會審閱然後提出於秋季代表大會通過

主席 俞恩嗣

書記 畢禮克 饒志安

聖經協會顧問委員會主席俞恩嗣牧師開會詞記錄

聖經協會顧問委員會，在去年十一月二十九日開常會時，通過兩條議決案：(一)顧問委員會應邀請各地方分會推派代表，與顧問委員會開一聯席會議，討論統一中華全國聖經會事業問題；(二)應指派委員，積極籌備，以便於明年一月，大英聖書公會總幹事丁柏博士未離華時，在上海舉行會議。根據這兩個議決案，我們就積極籌備，因為聽得丁博士在下星期一，即一月六日，即須乘輪返英，而顧問委員會議決須要在丁博士未離華以前開這個大會，所以籌備委員決定開會日期為本月三四兩日。發函邀請華南華北華中華東九處分會，各推派代表一位來參加此會。今日除了華中未派代表外，其他八分會都有代表在此列席，這是使我們十分欣幸的。就是華中分會雖未推派有正式代表，但從武漢來有兩位西國幹

事，一位中國幹事，列席於此會議，他們盡可供給我們關於武漢一方面的消息，所以華中分會亦可說是有了代表。本人代表聖經協會顧問委員會，不但要向諸君熱烈歡迎，並且要請諸位對於籌備及招待的不週到，加以原諒。諸君遠道而來，在這樣嚴寒的天時出門，更是犧牲了新年的假期，足見對於聖經會事業的熱忱，實在使我們十二分感激的。本人乘此機會謹代表顧問委員會向各地分會問安致敬，並代表本會全體向在華久著勞績的三聖經會之母會問安致敬。好在丁博士不日假道美國返英就請他將我們的敬意帶回英美蘇三總會。

這個代表大會是聖經協會顧問委員會發起的，想來諸君必是要問這個委員會的來歷及其效用，並與各地分會之關係。我現在先把這個說一說；在一千九百三十二年七月，倫敦開三聖經會代表大會時，對於在中國之聖經會事業，尤為大家所注意，所以討論的時間亦最久。結果大家一致贊成在中國成立一個聖經協會顧問委員會，以十八人組織之，每一聖經會聘請六人為委員，中西人員皆可聘任。這個委員會是在一九三三年六月三十日在上海成立的，至今已有一年之歷史。按照倫敦大會所規定委員會的任務是有以下幾種：（一）供三聖經會的顧問，隨時向三聖經會建議關於政策，方法，範圍，及合作問題，尤當注意勿使工作有駢枝覆疊之弊；（二）竭力提倡在中國各重要都市組織聖經分會和協進會，使於相當時期聯合成為一中華全國聖經總會。

根據所規定的任務，這個委員會過去三年的工作，總結起來，祇是以下三種：（一）提倡組織各地分會或協進會；（二）設法使聖經會事業彼此收同調及合作之效；（三）努力於中華全國聖經總會之組織。委員會成立後，我們就發信遍請全國各教會對於聖經會事業熱心

者，聯合起來，各在其本地組織地方分會或協進會。除了華南——廣州香港——在七八年前已有組織極完備，工作極有效的聖經協會外，響應本委員會之請求而組織的分會有八處之多。所以現今在中國已有九處地方分會。

與這個同時進行的，乃是要設法使現時在中國工作的三聖經會總機關併合在一處辦公；我們也設法使此三聖經會分書工作有同一政策，以及其他之各種建議和設施，而其最後目的無非是要收彼此同調彼此合作之效。

但本委員會最大的任務是組織中華全國聖經總會。這就是我們邀請各分會代表，在這兩天開會議所要共同決定的。這也許不過是個理想，尙未到成熟的時期，但現有不得已的理由，非加以切實研究不可的。我們鼓勵各處組織聖經會分會，現今已經成立的有九處之多。我們確信這種分會，在中國各重要都市都是應當有的。我們也很快樂聽見已經成立的分會，都是對於聖經會事業很熱心的提倡，也有許多極好的成績。但這些分會成立後，是否算是彼此不相關的獨立機關，還是要算是一個整個組織的支會呢？

提倡聖經會事業的唯一宗旨是要鼓勵聖經的推廣。欲達到此目的，必須從翻譯，印刷，和分散三方面着手。假使有一個分會要翻譯一種不同的經卷，或將一部聖經用不同的譯文發行，試問因為這樣所發生的紛糾必如何呢？現今在中國的佈道事業，已經因了分門別戶，不同的宗派，不合作的手段，起了許多糾紛，只有這本聖經總算是大家公用，一本統一的書。倘若把這本統一的書也破壞了，前途之危險尙堪設想嗎？至於印刷聖經和分散聖

總兩件事，也決不是那一個分會所能獨力擔任的。我們都明瞭力量是從聯合而來的，如果各自爲政，力量必是愈分愈散而愈微細。所以我們是主張羣策羣力，大家在一個整個有組織的團體內，彼此合作的。所以我們希望一個全國的組織早些實現，而不希望在中國出現了許多彼此不相聯絡的獨的聖經會。在這三年內，我們已數次發信給各處提到各聖經會及聖經分會之合作問題。就是這次的代表大會，也是爲的要與諸君討論這個統一組織問題。

假使這次開會的結果，我們大家贊成有一個全國的組織，我們還得注意好些個聯帶的問題：比如，如何組織？制定甚麼憲章？牠的效用是甚麼？在中國的這三個先進聖經會是否與新組織合併？如不能併合則應如何合作？有了這個全國的組織，現有及將來的分會是否成爲支會？其關係如何？等等的問題，都是這次大會所當討論并解決的。

不過無論如何，我們終忘不了要借重先進聖經會的豐富經驗以供我們的參攷的。其中如大英聖書公會已有一百三十餘年的歷史呢！我們今天特別幸運，因爲大英聖書會的總幹事丁柏博士也在此列席。我知道他必不惜賜教，也必能答覆我們所要問的問題。

我末了所要向諸位鄭重聲明的，就是顧問委員會同仁，並無妄自尊大，要屈服各分會的心。我們的目的，不過是要大家合作，來提倡聖經會事業。爲要表示這種意思，我們並未預先定了議事程序。希望大會選出一事務委員，來處置大會的事務；並且請大會推選主席和紀錄員，以主持開會紀錄等事。惟願全能的上帝在我們一切思想，一切步驟上領導我們。我想信我們果能對於統一聖經會事業，有了具體的決定，不但在中國，就是全世界也是有人要爲此頌揚 上帝的聖名的。

各地出席代表報告書

華南聖書會報告

代表羅嘯川

在這一九三六年的新春，得此良機，集各省聖書會代表於一堂，為全國的聖書事工共同商議，真是感謝。父神賞賜我們得着這麼美好的新團結，盼望上主從此領導我們，在聖書的事業上得有更大的進展！兄弟，忝承華南聖書會委派來申出席，今晨，特恭敬代表華南聖書會全體會員和執委向各位致候道賀，並作簡單報告如下：

一 組織的經過 民國十六年，廣州非教風潮最劇烈的當兒，教會事業大受影響，西國教士因受時局的高壓，亦有準備離華的醞釀，那時，我們才覺悟到聖書事業無人繼承的危險，因此，觸動我們為聖書事業共同負責的決心。從此廣州基督教聯合會便發起組織華南聖書會的表決，於十六年四月廿八日，派代表與英，美，蘇三個聖書會代表舉行聯席會議，本中外合作而不獨立的方式以組織，經雙方的同意，便於同年十二月十日組織完成，宣告成立。

第一屆執委是由基督教聯合召集各教會代表成立代表大會所選舉的，等到第二年，會員全體大會成立後，該代表大會才取消，並改選執行委員。當日所選的第一屆執委，就是：張興孝，莫燾增，羅嘯川，李志明，張楚賢，吳

子坤，何少泉，鄺柳春，廖瓊彬，周荃馨，譚慎之。這是初組織的經過。

二 工作的經過 自一九二七年冬天成立至今，已歷八載，在過去的時日，多蒙上主賜福，使我們中西同事得有合作的精神，協力進行聖書事工。我們工作的目標，八年如一日，就是集中城市基督徒的人才與經濟的力量，深入華南內地發展，把聖經送到民間去，使縣城市鎮窮鄉僻壤的民衆與我們同得福音的好處，為此，我們每年必要進行的，就是以下的三大工作：

(甲) 徵求聖經會員 每年夏初例行徵求一次，其進行方法，就是集全全市教會的領袖們分區分隊，徵求全市基督徒加入為華南聖書會會員。為使信徒各盡一己的力量，輸納會費歸主，特定會員類別八種：

- (一) 普通會員，每年納費一元。(學生普通會員每年只納四角)
- (二) 贊助會員，每年納費五元。
- (三) 維持會員，每年納費十元。
- (四) 名譽會員，每年納費五十元。
- (五) 基本會員，一次捐納一百元。
- (六) 紀念會員，一次捐納二百元。
- (七) 永久基本會員，一次捐納五百元。
- (八) 永久紀念會員，遺囑捐款五十元以上或遺產者為永久紀念會員。

如親屬戚友為紀念逝世的信徒而捐助本會經費者亦可。

徵求時間，共兩星期，在這時期內所有教會的領袖總動員出發徵求，成績超優者，分類給與獎品以作紀念。每年所收的會費，除支付小數的經常費外，全數作聘請售經佈道員到四處佈道售經之用。

(乙)舉行聖經禮拜 每年一次印刷通告傳單，聯合全市教會團體舉行，爲着世界聖書事業講道，祈禱，捐款，勉勵信徒熱心讀經，求 主促進世界聖書事工，努力奉獻錢財接濟世界聖書總會翻譯，印刷的經費。所以，聖經禮拜每年收入的捐款，全數匯送聖經總會，本會並不留分文爲會務應用。這種捐款，最初許多信徒不甚了解，故捐的不多。近年，因普遍的宣傳，那就進步了！許多熱心的信徒，也都樂意踴躍輸將了！

(丙)推銷聖經事業 本會成立以來，均與大英聖書公會，美華聖經會打成一片，共同合作！兩書會供給聖書，錢財和人才，我們也竭盡所能，共同努力。不論大小事權，一切都交在華南聖書會執委會辦理。以故工作進行順利，事業日見進展，感謝 主恩！現在，由本會直接聘請的售經員共有十位，由內地各教會領袖負責聘請者有三十九位，其中有義務的，全薪的，半薪的。

本會售經佈道員，每年有數次的集合作靈修及討論分配人員，出發各鄉佈道售經的工作，近年，因人才支配得

當，成績較勝於前。總幹事郭喜文牧師，在華南工作有數十年的經驗，指導有方，本會甚爲感激。可惜，郭牧師休職之期已屆，繼任人選，尙未得人，請求各位代禱 主差遣適當人員繼續指導華南聖書工作是幸！

香港聖書會報告

代表屈崇卿

一月二日早晨，才接得香港聖書公會主席李求恩牧師來的電報，吩咐兄弟來代表出席，事前沒有預備，對於最近的情形無從報告。因爲兄弟離開香港一年多了！現在所報告的，就是從一九三二年至一九三四年的經過，簡略報告如下：

當時，兄弟在香港任聖書公會執委時，特別注意售經佈道員的工作，所有佈告，皆由徐茂枝君擔任。以後，在辦事上的經驗，漸漸豐富，而推銷聖書，也大有進步了！希望此後對於推銷聖經問題，應該注意這一點。

在一九三三年，徵求得一位永久基本會員，他捐納港洋五百元，就是鄭明覺先生，前先施公司經理。

香港大英聖書公會的售經營業改組，現由教會合辦。但比從前不見得進步，因書的供應太缺乏，所以，此後對於香港的聖書會，應該設法補救的。

北平中國聖經會報告

代表李慶生

本會成立於民國二十四年六月間，初次徵求會員得五百零三人，會費共得六百二十八元，並選出執委七人，負責進行會務，目下進行的工作，約分三種：

一、刊登聖經金句 由本市的牧師，傳道，或熱心的信徒，選出各人最喜歡的聖經章節，逐日刊登，或每星期一題，於北平實報，該報每日可銷七萬三千餘份。

二、廣播聖經章節 華北基督教廣播無線電台，一個月以前才成立於北平騎河樓，本會就利用該電台向十餘萬衆廣播神的言語。本會亦助該電台洋五十元，以利事工上的進行。

三、半價銷售聖經 本市貧寒的教友很多，對於聖經的價格，每憾太高。本會特向美華聖經會訂購價值一百元的布面聖經，再按半價售與本會會員所介紹的貧寒教友。本會成立為時未久，對於傳佈聖經的工作，多有未語，故須慎重從事，徐圖發展，尚望各地同志不吝指導！

天津聖經分會報告

代表張子翔太太

天津聖經分會的產生，比濟南約後幾天，就可以說是濟南的小弟弟吧。向來，在天津各教會對於聖經的供應問

題，時常發生憂愁，就是除非自理，怕得有絕糧的一天！恰好於一九三四年夏天，忽然收到聖經顧問委員會的來信，大意是提醒各地教會，應於此時起來共同協助聖經事業的工作。從此，乃由本市基督教聯合會召集多次的會議討論此項問題，經全體議決通過，擬定籌備時間，起草簡章，徵求會員等。遂於一九三五年四月十四日，假東馬路青年會舉行成立大會，截至這一天，共徵求會員三百零七人，會費二百六十餘元。同時，在大會時通過會章，並選舉執委十一人，自是負責有人，更着手進行工作。

本來，在天津市有兩個聖經會；一個是大英聖書會，地址在英租界，很是僻靜，許多人不容易找到。一個是蘇格蘭聖經會，地址在牆子河外，離開市中心區很遠，交通甚感不便。現在，打算要找到一個適中的地點為中華聖經會的地址。

一九三五年十二月十八日至廿五日，這一星期之中，舉行推銷聖經運動，在會場陳列各種聖經，懸掛歷代信徒證道格言，每日規定時間，公開演講，講員周扶耕牧師。題目為「聖經之來源及其寶貴價值。」同時，並用無線電廣播，刊登日報宣傳。擬定聖經以一千本為最低限度，結果，成績甚好！為勉勵的緣故，備有紀念品兩種，分贈團體及個人。

聖經到了中國，已有相當的年齡，現在應該是學習行走的時間，在這時間，盼望三位老大哥。（即大英，美華，賽格蘭。）時時提攜扶助，比方一個小孩子，不可永遠都是提抱過活，到了相當的時間，則應當訓練他學習行走，但遇有跌倒或困難的時候，就應該鼓勵和安慰他！

濟南聖經分會報告

代表周幹庭

兄弟今天的報告，共分兩項：

一 已往的經過 二十三年秋末，由北平周扶耕牧師來提倡，是年底，遂成立聖經會籌備會，推舉職員七人，職員當中，更推李湧泉為正主席，孫美蘭為副主席，張達忱為書記，胡益琛為副幹事。二十四年三月，分隊徵求會員，四月一日揭曉；得會員三百二十八人，得會費五百十五元五角。濟南聖經會，自是正式成立。所辦的事，先從設備聖經櫃入手，共製書櫃六個，分置於各教室中，以便教友隨便購書。本會幹事張星州牧師，以聖經會僅成立於濟南，並不是上帝的意思。乃於秋後，沿膠濟路線東行，至周村，青州，濰縣，青島四處，竭力勸導同設聖經分會。十二月間，接得青島來函云：現已舉出籌備之人。其他三處，雖未有來函，聽說也正在組織。大約在最近期間，都有成立分會的希望。至以前所收的會費，曾撥出三十元

補助大英聖書公會，撥出二十元補助美華聖經會，此為以往的行情。

二 將來的籌劃 本會擬於今年春後，派張幹事赴魯北，魯南各地，切為勸導，使有教會的地方，都有同樣聖經分會的設立。又擬於今年春間各學校開學以後，在教會的學校中，勸導學生，相繼設立查經班。再由本會出關於宗教信仰的題目，使學生作文比賽，優者獎以聖經及其他有用之物。此為將來四五個月中的籌劃。

太原中華基督教聖經會報告

代表張子中

一 籌備的經過 在前二年，曾接到聖經協會來函，提倡組織中華聖經會的事；那時，還不知如何籌備。到去年二月間，北平周扶耕先生到山西來，促進組織；於二月廿九日開成立大會，徵求得會員四百四十人，會費得三百四十六元。並選舉九人為執行委員。

二 本年工作的計劃 在已往十個月裏，未曾做到我們所希望的地步。自本年起，要聘請專任幹事一人，推銷聖經於山西各縣，計南至平陽，北至繁峙，相距九百里。又東至平定，西至汾陽，相距五百里。這範圍以內，包括二十餘縣，每年該幹事須遊行兩次，以資聯絡各地教會共

同推銷。

中華基督教江蘇吳縣聖經會報告

代表朱劍青

籌備情形 自一九三四年十一月，蘇州基督教教務聯合會集常會時，請上海華東聖書會總幹事沈銘三先生，蒞會演講華東聖書會成立的經過情形，並說明華人組織聖書會之重要及翻印推銷聖書的事工。遂即推選籌備員四人籌備一切。

成立大會 一九三五年十一月一日，假座謝衙前浸會堂開成立大會，由籌備委員會規定之當然代表，（即中西牧師男女傳道。）及責任代表，（即每堂推派之男女代表五人。）為大會的出席人員，計到會者九十餘人。特請董景安牧師蒞會演講聖經感人之奇妙，並指導一切。當時，通過會章及推選執行委員十一人。

委員會及工作 由大會推舉十一位之委員，會集討論會務之進行及組織等事。（一）組織：推選朱劍青為主席，徐黃佩卿副之。張敏英為書記。盛培之為會計。江長川，項烈，諸辛生，董器之，高啓明為委員。袁定甫，胡素玉為候補委員。（二）徵求會員：定于一九三六年三月第一主日，開始徵求會員，全城信徒組織十大隊，以各堂堂名為

隊名，目的為二百人。（三）推派代表：推選本會主席朱劍青君為出席全國聖經代表大會。

上海市華東聖書會報告 代表吳筱谷

一 第一次籌備會 一九三三年二月十八日，由上海各教會共同組織，到會者：董景安，徐台揚，俞恩嗣，吳筱谷等三十八人。

二 籌備委員 選舉董景安，張之江，李觀森，趙晉卿，趙世光，謝頌羔及傳道聯合會，五連奮進會，聖書公會，美華聖經會，蘇格蘭聖經會，各派一人，共計十一人。

三 臨時幹事 姚崇恩。

四 會員 一九三三年度，終身會員三位，贊助會員七十二位，普通會員五百三十八位，共六百十三位。一九三三年度，贊助會員四十五位，普通會員四百三十三位，共四百七十八位。

五 會費 一九三三年度，計洋一千四百二十八元一角八分。一九三三年度，計洋八百四十七元七角五分。

六 成立大會日期 一九三四年二月十八日。（章程另刊）

七 書櫥 為備教友購用聖書之便，置書櫥於各禮拜堂，計大小三十餘架，價值四百五十元，悉由本會委員李

觀森先生個人所捐助。

八 聖光日記 一九三四年與一九三五年，共印二千本費洋二百元。

九 印售聖經 為鼓勵青年，研究聖經，特印中英文合璧聖經一千本，以廉價五角出售。

十 履售經員 一人，專售單本福音書。

十一 推銷聖經 聖書公會，單本二萬二千零五十二本。美華聖經會，新約二十九本，舊約五十三本。蘇格蘭聖經會，新約十八本，舊約二十四本，單本一百本。總共二萬二千二百七十六本。

武漢中華聖經會報告

代表饒志安

本會自一九三三年十二月九日成立以來，至今兩載。兩屆徵求會員共七百餘人，捐款會費將近千元。茲將工作概況列後，希指正為荷：

一 宣傳 數年前，在武漢地方，除西差遣員或少數中國教會領袖外，多數信徒不知聖經會的意義。本會成立以後，即組織宣傳委員會，在各教堂各學校宜講聖經會的宗旨，工作，歷史，組織等。許多信徒聽了這樣宣傳，因受感入聖經會為會員，情願分任這個偉大的事工。

二 推銷 除了教會領袖和熱心的信徒作義務推銷的

事工以外，我們還聘請了一位專任售經員，兩年的工夫，共售出另本聖經一萬餘冊，他所賣的聖經，都是由當地英、美、蘇三聖經會供給的。

三 監督 本會會員很注意聖經的推銷，若遇有不法之徒，濫用聖經，則即時勸導或禁止，或通知聖經會負責幹事，盡量查明賣書之人是否可靠。

四 提倡聖經禮拜 每年十二月舉行聖經禮拜時，本會執行委員會，事先特備單張或印刷品等，分贈各教堂，勉勵他們熱烈提倡，該日捐款，由各教堂直接送交英、美、蘇三聖經會均分之。

五 敬惜聖經 本會編有敬惜聖經歌，印成書簽五千份，分贈武漢各信友及教會男女學生，勸告各人應當愛護聖經。

六 提倡讀經 此事頗得武漢政教當局以及教會領袖之嘉許，我們每年舉辦讀經選優會，內容總計四種選優方法，即背誦，宣讀，演講，論文。選優時，各項前三名有獎，其餘均得紀念品，每年參加人數在二百三十名以上，其中多半為非基督教徒的學生。

天津基督教團體推行聖經追述

劉修齋

(一)緣起 溯自去夏中華聖經會天津分會成立以來，同人

等均抱有推行聖經廣佈福音之願望，曾經中華聖經委員會數度議決擇期舉行，輒以環境不許寢而未果，光陰荏苒，一年告終，同人等嘆歲月之不我再留，而推行聖經之手工，仍未舉辦，乃於去冬聯合男女青年會及各教會，假青年會事務所成立推行聖經委員會，並決議自去年十二月二十一日起至今年一月二十日止，舉行廣大之推行聖經運動一個月。

(二)辦法 計分三項：

甲：委員會之組織，由男女青年會與本市各教會的十個堂會，通共十六個單位組織了一個推行聖經委員會。為便於登記與核算成績計，男青年會就成了這個運動的中心機關。因為購書的方法，是由男青年會直接向英美蘇三大聖書公會總數購買，然後再由各單位之負責人，簽字具訂購單，憑單由青年會自由領取，各單位領取之多寡，與售出之量數，青年會有專員負責。在這個組織與工作中，青年會是我們這個團體的樞紐，組織既然完備，手工推動時自有條不紊矣。

乙：成績之核計，聖經委員會，為要使大小不等，力量不均的十六個單位，能以互相競賽而利手工計，即將十六個單位，按照力量之強弱劃分了子丑寅三種等級。子級內之各單位，每售聖經三本，計作一分。丑

級內之各單位，每售聖經二本，計作一分。寅級內之各單位，每售聖經一本即計作一分。按照上列之原則核計成績，各單位之大小雖然不等，但分數之大小終可比翼。因此在工作推動的期間，無分為教會或青年會，無不競先恐後尋覓各自的商場，或囑主，比較今日國際間，先進國家尋覓商場的心理有過之無不及，但精神霄壤方法迥異耳。因為這種競爭的基礎是發動在愛的原則之下也。適如弟兄二人同在一校攻讀，各自奮勉努力以備考試，一則切望一己之成功，一則亦不欲乃弟之落第也；

丙：工作之推動，為普遍宣傳引起各界人仕之注意計，在開始運動的第一週內，連日在青年會，有關於聖經之演講，聖經標本之陳列，聖經種類之展覽，及聖地遺蹟之映演，並於耶穌聖誕之前夕，特聘津市各國人仕用了八種不同之語言讀誦同文之聖經，這一週到青年會參觀及聽講者，每日竟達千人以上。基督聖誕與國曆新年兩個重的節期，適在推行聖經運動的期間，津埠各商店之廣告牌，無線電播音機，都在傳播商品之價廉而物美，希冀願主之惠臨，貨品可以暢銷，結果起色未見，遠不若英美蘇三大聖書公會，默然無聲的生意驟增了，緊急時，聖書會職員，大有應付不

暇之慨，因三大聖書公會曾有一時售貨一空也。

丁：推行之結果，這一次推銷聖經運動，最初之希望是一千本，若能推銷一千本，可謂如願以償，末次之委員會分配數字時，是一千三百五十本，該時在數字上之許可，是全體默認了。取法乎上僅得乎中的原則，意思是工作雖不能圓滿如望，所立之標準不能不高，所以就視定了，一千三百五十本，作為我們這一次推銷聖經之標準，不料月終之結果是售出了成本聖經二千九百六十八本，售價一千二百六十八圓一角，單就本數而論，幾乎三倍於最初之標準，實有出乎人臆斷之外也。

(三)獎勵 為策勵各單位之奮進起見，由雍劍秋先生，捐贈大銀鏡六架，中有聖經圖案，上鑄提摩太後書，第三章十五至十六節。「聖經都是上帝默示的，於教訓，督責，使人歸正教導人學義，都是有益的，叫屬上帝的人得以完全。」獎與各單位推銷聖經本數最多之前三名，與錢數最多之前三名。倘本數與錢數二者為一單位佔有時該單位只能獲一份，餘一份，讓與次多者。至於各單位中之個人本數及錢數之優勝者，由雍劍秋先生金伯平先生二位捐贈小銀鏡三十餘架，上鑄教訓督責，歸正，學義，八字，獎與單位中之個人本

數與錢數之優勝者。以上團體獎與個人獎，兩種獎品，於二月一日結束會時，在青年會大禮堂，由張子翔太太當衆發給這種獎品，真是法良而意美，在捐贈之人未嘗不是千里鵝毛之意，而在獲獎之人，卻因此感受了不少的策勵間該獎品之價值，不在其自身價額之大小，仍在藉此紀念各自之成功也。

(四)功效 這一次推行聖經之功效甚偉，表面數字之大，實有出乎人之意外者；但最大的功效尚不在此，乃在乎這次推行聖經運動，掀動了津市教會團體與個人之心頭，上帝之聖工，是需要教會與青年會教會與教會聯合為一站在一條戰線上，方能向前推動，分裂是失敗的基礎。近年來各教會之聖工皆在不振，其故非他，實由於佈道人，到處宣傳分化，而教會團體互軋礙所致也。現在聖經已深入到津門之工廠，商店家庭，及各重要機關當中，無異如真理的勢力，潛伏在那些地方，終有一日陡然爆發與光顯露，幽暗之處可以得見明亮也。感謝愛我們的主，上帝之聖工，誠然，有非人意所能預料者，當茲運動開始之際，吾友人預料三大聖書公會今後工作之狀態要有嚴重的改變，意思是往年之聖工乃是常年平衡，今後之工作，在推銷聖經運動時要忙個不了。過此就閒暇無事了，但據最近

事實卻非如是，不但聖書會之手工，絲毫未減，至各教堂購買聖經者，仍是絡繹不絕，可見是因爲這一次的推銷聖經，更爲聖經擴大了銷路，這一次天津推行聖經運動，乃是中國教會之創舉難免有不完備之處，希望各地教會舉行時，取天津之長，捨天津之短，庶幾事半功倍之願可償矣。

由神而來的能力

沙永教區主理張建初

去年，建初在順昌教區，與各同工努力萬本售經運動，幸得達到目的。並非建初自負個人才智，乃全仗聖神同工，才有這樣的收效。本年受派在沙永教區，覺得售經佈道，實是萬分的緊要，又是爲主證見唯一的善法！雖本教區已經前任各同工售去數千本的福音書，想必仍有機會。故於年會尚未閉幕之前；即托班教士向上海美華聖經會定購單福音書壹萬本。等到書寄來沙縣，即由建初分配發給各堂，但有一二同工來信，知道他們的意思，是前已賣去數百本，恐不能再銷，是可惜的花了這一筆的款。建初即覆他們的信；以完全奉獻給主，用信靠神的能力，協同工作。並請神同在各堂售經佈道。於二月八日，與陳得信先生林滿玉女士，冒雨往高橋，開平信徒訓練會。未閉之前二日，在該鄉街市，開始佈告，繼而團體唱詩，旋而演講

聖經的有益於人羣，以後向聽衆發售聖經，計當日售出聖經一千本。又十七日，同廿牧師林滿玉阮秀英二女士及一位信友，赴離城廿里之鎮頭鄉售經佈道，當日，僅工作二時之久，所帶去全數聖經已售完，計一千三百本。此次感覺聖神賜我們能力，較順時更多，因此，就提倡沙縣堂萬本售經運動。又得廿牧師和二位女傳道的同意，於十九日又同赴離城三十里之富口鄉，售經佈道，雖是日天雨，仍能售去壹千本，但是，此次最奇異的：（一）同我們工作的阮師母，據她說派沙堂工作，迄今已八年，因礙於纏足，對於遠路甚難行走，去年步行三十里，須費八時之久。這次，蒙神特賜能力，雖跋涉四十里之山嶺和崎嶇的路途，只費四時半，仍不見辛苦，且病魔也全退了，這就覺得愈作工愈得能力了。（二）由售經佈道時，得着立志跟隨耶穌七人，前星期日，由四十里外來城記名二人，據云，尚有五人下星期亦可到堂記名，這種收效，非神同工，萬不至如此。希望閱者時爲售經佈道的工作祈禱神，使售經之人，與聽衆均能得着主的聯屬。

民國廿五年四月一日出版

上海

圓明園路一六九號美華聖經會
香港路五十八號聖書公會

合刊

圓明園路一六九號四樓蘇格蘭聖經會

本報原爲非賣品。惟是紙張印刷等，在在均需款甚鉅！倘蒙各地讀者樂意捐助印資，不拘多少，請隨意寄交本三會收之。冀將此微小之刊物，漸圖偉大的貢獻；俾聖言廣被，普及萬方，是則捐助者亦與有榮施焉！

本會於一九三四年，曾出版注音符號附有漢字對照的新約全書，並發行有新舊約中的單行本數種。至最近，本會已出版舊約中的單行本，計創世記，出埃及，撒母耳上下，路得記，但以理書，約拿書，詩篇，箴言，以賽亞書等九種。稱神的和稱上帝的都有。此書尤爲文盲的恩物，使讀者能藉着簡單的符號，來明白奧妙的救恩。因各書價目不同，茲特分別列下，任憑選擇！

創世記	五分	出埃及	五分
撒母耳上下	五分	路得記	一分
但以理書	二分	約拿書	一分
詩篇	五分	箴言	三分
以賽亞書	五分		

上海

香港路五十八號 聖書公會
 圓明園路一六九號 美華聖經會

全啟